

### Čtete na straně:

- 3 - Zajímavosti
- 6 - Historie Česko-Německého soužití
- 9 - Doplnění a vysvětlení
- 10 - Stalo se, stane se
- 11 - Sokolské zprávy
- 12 - Zábavy

Kresby: Renčín, Kantorek  
(Mladý svět)  
BAPE (Dikobraz 1968/9)

## Jak nás učili jíst

traktu. Bydleli jsme v bývalých ubytovnách pro vojenský válečný personál, společné sprchy, společná jídelna. Dohlouvali jsme se německy, bylo mezi námi ale spoň tučet evropských národností. Říkali nám "You people máte spolu mluvit jen anglicky." Ale jak?

Šéfkuchařem byl Moravák pan Dulava, který měl nejen léta praxe, ale i švýcarskou hotelovou školu. Ten měl s vařením velký kříž. Dostal jídelniček, kterého se musel držet. Na příklad každý pátek uvařit sušenou tresku s bílou omáčkou a brambory. A každý pátek putovala sušená

treska z talířů rovnou do odpadových sudů. Dulava na to vodil šéfa oddělení, říkal mu: "Podívejte se, je to škoda, já bych třeba uvařil v pátek něco bez masého, jsme na to zvyklí." A bylo mu řečeno, že "you people" jste teď v Austrálii a musíte jíst to, co my. Moje maminka sice říkala: "Doma jez co máš, v cizině co ti dají", ale my jsme mívali v pátek k obědu kilo jablek a celé dva roky byly sudy plné sušené tresky.

Moučníkář byl Maďar, ten dokonce upekł pro ředitele nějaké moučníky na ukázkú. Pan ředitel si objednal sladkosti

### West Sale Holding Centre



**N**edávno jsem se v jednom časopise dočetla, že nám teď říkají v Čechách "běženci". Zní to skoro jako nadávka, ale za ta léta už jsme si zvykli na leccos, třeba na jména jako "dago" nebo "bloody wog". Ovšem na samém začátku nám říkali "you people". Takovým tónem, jako my třeba řekneme česky "vy dobytku".

Žili jsme první dva roky ve West Sale v tak zvaném Holding Centre, pro nás to byl další lágr, tentokrát pro ženy a děti mužů, kteří pracovali na dvouletém kon-



## DANUBE

TRAVEL AGENCY

LICENCE  
No. 30363

106 CHAPEL STREET  
ST. KILDA (VIC) 3182  
TEL: 03 9525 4733  
TEL: 03 9534 4993  
FAX: 03 9534 4993

- ZAHRANIČÍ - cestování po Americe, Evropě, Asii a Tichomoří nebo kolem světa
- AUSTRÁLIE - letenky po celé Austrálii
- UBYTOVÁNÍ - zajištění míst v mezinárodních a australských hotelech
- CAR HIRE - zajištění nájmu automobilů
- PLAVBA - snížené ceny plavby
- POJISTKY - zeptejte se na cenu našeho cestovního pojištění
- AUTOBUS - místenky pro mezistátní cestu

Pomůžeme při jednání s přistěhovaleckými úřady. Překládáme do několika jazyků. Volejte Margaret Nagy. Mluvíme slovensky nebo česky.

zase na příští neděli, ale "you people" jedli nadále Aeroplane jelly. Dulavu zavolali na kobereček, když jednou udělal zelí zadělávané na cibulce. Předpis byl spařit čtvrtky zelných listů jen ve vařící vodě.

Kuchařkám v naší malé nemocnici zkysla celá konev mléka a holky, hlavy otevřené, udělaly tvaroh a napekly koláče. Vrchní sestra za tou vůní přišla

až do kuchyně. Napřed se nadlábla, ale když si dala vysvětlit, jak se dělá tvaroh, běžela si honem strčit prst do krku. "You people" ji chtěli otrávit.

Jednoho dne jsem objevila v Melbourne pana Fučika a jeho párky. Dal mi ochotně do krabice nějaké vzorky a já přemluvila serganta v naší lágrové kantýně, aby to zkusil prodávat.

Za pár týdnů měl pan Fučík objednávky na své uzenářské výrobky za \$ 700 týdně, do kantýny jezdili nakupovat Evropané z celého okolí.

Až se jednou půjdete projít po Fitzroy St. nebo Sydney Rd. kolem těch exotických restaurací, vzpomeňte si na první Espresso mašinku, kterou importoval Pelegrini, když otevřel malinkou kavárničku nahoře na Bourke St., na první dorty u Monarcha a na restauraci Praha.

Žaludky nám rozhodně Australané nepředělali. Naopak je společnými silami "you people" naučili civilizovaně jíst. Snad nikde na světě není tak kosmopolitní kuchyně jako tady.

Takže to Dulava vyhrál 10:0.



PŘÍJDE DEN, KDY BUDOU V PRAZE DÁVAT MUZIKÁL KAREL MARX SUPERSTAR!

AH

## STAMPS & COINS

Peter Strich

MYER STORE, 5th Floor, 295 Lonsdale St.

tel: 03 9661 2945

- ZNÁMKY
- MINCE
- MEDAILE, ŘÁDY A VYZNAMENÁNÍ
- BANKOVKY
- ZLATO A STŘÍBRO
- PORADY A OCENĚNÍ ZDARMA
- ČESKÉ A SLOVENSKÉ MINCE A BANKOVKY VE VELKÉM VÝBĚRU

Prodejní doba: Pondělí - středa 10-6, čtvrtek 10-7, sobota a neděle 10-6.

Volejte Petra nebo Honzu na 661 2945

**VÝKUP A PRODEJ ZA HOTOVÉ**

**Pro krajany sleva**

## Your Family Doctor

*Caring for you and your loved ones*

Rodinní lékaři

- MUDr. Alžběta Gazdíková
- MUDr. Přemysl Kunz

**RINGWOOD** ☎ 9873 3016

Na rohu Canterbury Rd. a Heatherdale Rd.

Po-Pá 8:30-20:00

Sobota 9:00-17:00

Neděle 10:00-13:30

**MOOROOLBARK** ☎ 9726 9378

28 Charles Street

Po-So 9:00-12:00

Po, Út, St, Pá 15:00-17:30

**MOBILE** ☎ 018 383 596

# ZAJÍMAVOSTI

**M**nozí čtenáři Kvartu mají pravidelnou nebo občasnou příležitost si přečíst některé z novin vydávaných v ČR. Listuji jedním číslem Lidovek a dovidám se roztočivé věci. Smutné čtení nabízí zpráva o sadismu a krvežíznivosti příslušníků Pohraniční stráže. Na Znojemsku bylo v období 1951-1971 zastřeleno nejméně 29 lidí pokoušejících se o přechod do Rakouska. Dalších dvacet jich tam zahynulo na hraničních plotech nabitých vysokým napětím. Na ostatních úsecích "západní hranice" jsou počty mrtvých odhadovány na stovky. Pražský úřad pro dokumentaci a vyšetřování komunismu získal nyní důležitý důkaz - protokol znojemské pohraniční brigády - popisující metody, které ochránci hranic používali proti uprchlíkům. Pouze na jižní Moravě se pokusilo o přeběhnutí do Rakouska od padesátých let do roku 1986 osm tisíc občanů, hranici překročilo jen 704 lidí, ostatní byli zadrženi nebo zahynuli.

Elektrické zátarasy byly sice v roce 1965 odstraněny, nášlapné miny a rakety ale zůstaly. Podle hranice byla vybudována betonová silnice takže pěší uprchlík měl malou šanci oproti motorizovaným "péesákům". Podél hranic se také táhly několikametrové na sebe navazující výběhy s volně pobíhajícími a speciálně vycvičenými psy. Byli cvičeni skočit na krk, nikoliv na paži, jak je obvyklé u obranných psů a na jejich špičáky se nasazovaly ocelové hroty, které více zraňovaly a pravidelně se pilníkem přiosťřovaly. Na dvousetkilometrovém znojemském úseku ještě v roce 1990 sloužilo přes dva tisíce pohraničnicků. Osm jich je stíháno, že způsobili smrt těch, kteří utkali z komunistické krotlády.

**D**alší zpráva praví, že se na Prostějovsku přemnožili hraboši, kteří již připravili rolníky o úrodu v hodnotě 20 milionů Kč. Ministerstvo zemědělství proti hlodavcům připravilo dravce - poštolky, puštíky, sovy pálené a sýčky,

které újedníky mají zabíjet. Filosofie pohraničnicků je tedy stále živá, i když v jiném kabátě.

**B**elgičtí kriminalisté pátrají společně s českou policií po důkazu o pobytu pedofila a vraha M. Detrouxe na území ČR. Pohyboval se prý v severních Čechách, kde se zajímal o koupi nemovitostí.

**P**ošťáci v Čechách jsou vybavováni bezpečnostní brašnou, která po přepadení připojeným zařízením zničí obsah. Zda také omráčí lupiče a dá signál na policejní strážnici se již nepraví.

**P**olicista přidělený k osobní ochraně prezidenta Havla se nezajímal o mezinárodní smlouvy či jiné tajnosti, když násilím otevřel prezidentův trezor, vypil tam nalezenou láhev vína, kterou Havlovi věnoval izraelský prezident při návštěvě ČR. Prozatím bylo prokázáno, že tento policista má na svědomí krádeže v hodnotě nejméně 30 tisíc Kč, Havlovi ukradl také vazanku, čepici, svetr a prostírání.

**N**a přehradě na Želivce, která zásobuje Prahu pitnou vodou, patroluje říční policie a honí pytláky, turisty a ty, kteří si přijedou do přehradní nádrže umýt auto. Pytlák,

  
  
**CZECH**  
**AIRLINES**

**FLY OK FLY ČSA**  
  
**CZECH AIRLINES**  
Suite 809, AUSTRALIA SQUARE  
TOWER,  
SYDNEY NSW 2000  
Tel: 02 247 6196, Fax: 02 232 1713

kterého policie přistihla po kolena ve vodě s rybářským prutem v ruce, tvrdil, že je tam na houbách.

**M**otoristické hlídky světového tisku se pochvalně zmiňují o novém modelu auta, které vychází z mladoboleslavské automobilky ve spolupráci s Volkswagemem. Jde o Octavii, která se prodává v ČR za 335 700 Kč a vyváží se za \$US 12 550. Je to vůz střední velikosti s alternativním 1,8l Audi motorem nebo turbodmychadlovým dieslovým motorem. Této Octavii se předpovídá úspěšná budoucnost vzhledem k designu, kvalitě a vybavení.

**P**ředseda Poslanecké sněmovny Parlamentu ČR Miloš Zeman označil českou vládu za vládu zlodějů: "Vláda zlodějů, abychom si dobře rozuměli, není nutně složená ze zlodějů, ale...je to vláda, která je příznivě přijímána zloději". Tento sociální demokrat také prohlásil, že Lidové noviny nečte, je to žumpa. Domnívám se, že v hospodě třetí kategorie po čtvrtém pivu za takové projevy může někdo objednat další rundu. U slušných lidí však vyvolávají averze aniž bychom si kladli otázku, zda příčinou je nedostatek ve výchově nebo kompenzace mindráků.



**Luboš KALA**

umělecký kovář  
260 Hadon Road  
BALLARAT

Tel: 053 428 898,  
Fax: 053 428571

Na zakázku vyrobíme kovaný nábytek, lustry, točité schody, zábradlí, dekorativní mříže, exkluzivní brány a ploty.

Nabízíme množství vzorů a dekorativních motivů, nebo zhotovíme podle vašeho návrhu.

**Pro krajany sleva.**

**Těšíme se na vaši návštěvu po telefonické domluvě**

**P**ražská nadace zvaná Přátelé Austrálie vyzvala grafika a knižního úpravce Jiřího Tibora Nováka, který žije a tvoří na západním pobřeží Viktorie, aby připravil výstavu australské dětské knihy. Výstava má být otevřena v příštím roce ve výstavní síni Staroměstské radnice v Praze. J. T. Novák vybral kolem 40 ilustrátorů, kteří se v Austrálii věnují dětské knize a vyzval je ke spolupráci.

**P**amětní desku u příležitosti 90. výročí založení Židovského muzea v Praze odhalil na této budově v Jáchymově ulici ředitel muzea Leo Pavlát. Text desky v češtině, angličtině a hebrejštině připomíná, že v tomto domě působila v letech 1920-1942 Židovská obecná škola s češtinou jako vyučovacím jazykem. Většina učitelů a řáků zahynula během holocaustu.

**V**pražském nakladatelství TORST vyšly paměti českého vlastence a židovského obchodníka z Rokycanska, které si pro sebe a svou rodinu zapisoval v minulém století. Rukopis do Prahy přivezl jeho pravuk z USA - příslušník čs. peruti RAF: Šimon Wels: U Bernátů. Další velmi zajímavá knížka, kterou dočítám, je přeložená z angličtiny. Napsal ji Charles Sealsfield s názvem Rakousko, jaké je (Odeon, Praha, 1992). Původně vyšla v Londýně v roce 1823: Austria as It Is: Sketches of Continental Courts.

Život autora se podobá dobrodružnému románu. Narodil se v r. 1793 jako Karel Postl v Popicích u Znojma, stal se knězem - křížovníkem s červenou hvězdou, pro liberální názory byl diskriminován, uprchl do Ameriky, několikrát se vrátil do Evropy. Knižka je velmi kritická vůdči habsburskému dvoru, který se marně namáhal indetifikovat autora. Nás zajímá, že první polovina je věnována Čechám, zejména oblasti mezi Teplicemi, Prahou, Jihlavou a Znojmem. Čtete ji jako cestovatelského průvodce ze začátku minulého století. Jen krátko se zmiňují o knize, kterou vydal Vyšehrad v Praze. Liberecký rodák Otfried Preussler (1923) ji napsal německy a v českém překladu se jmenuje Útěk do Egypta přes Království České. Jde o knihu nostalgickou, při jejím četbě teskníme po dobách, kdy i zlo mělo své úředně stanovené meze. Kniha také vyniká podivuhodně přesným místopisem Pojizeří a Podkrkonoší až po Kuřivody na slezské hranici, kudy se poutníci dostávají blíže k Egyptu. A ve Vrchlábí pan děkan Tschertner káže: "Jak mohl tehdy i jen někdo tušit, co všecko se v zemi České jednou udá!

**M**elbournský Age vyzval čtenáře, aby jmenovali oblíbenou kavárnu. Deset vařiren pak vybrala komise sestavená se znalců vaření kávy. Zlatá medaile byla udělena bistro "Brunetti", Carlton, stříbrná

## Advokátní kancelář

M. Kantor solicitors

500 Collins Street,  
Melbourne 3000

Tel: 03 9629 6196,  
Fax 03 9629 1311

## HANDYMAN

Carpentry	Roofing
Plastering	Welding
Painting	Tree Lopping
Fencing	Landscaping

**TONDA ŠROM**

expressu "San Remo", Cheltenham a bronzová "Mario's Cafe", Brunswick Rd. Fitzroy. Tam kávu mísí, praží a vaří Jacqueline Smětáková, dcera našich zdejších krajanů a vnučka Milana Smětáka, dnes již zesnulého znamenitého zpěváka v brněnském a později v pražském rozhlasu. Před léty, při návštěvě syna, nacvičil a uspořádal, aniž by se obával bolševických perzekucí, v melbournské Sokolovně úspěšný kabaret Na tý louce zelený.

**M**inule jsme se zmínili, že na australská koncertní podia se konečně dostávají smyčcová kvarteta t.zv. terezínského skladatele E. Schulhoffa. Z programu Australského komorního orchestru pro příští rok se dovídáme, že primarius tohoto sdružení R. Tognetti upravil pro komorní orchestr smyčcový kvartet č. 2 Z opičích hor, brněnského skladatele Pavla Haase, který také přes Terezín zmizel v plynové komoře Osvětimi.

**E**migrantka Jiřina Fuchsová z Los Angeles doufá, že sbírka, kterou vyhlašuje, přinese milion dolarů. Z tohoto fondu miní vybudovat v Praze objekt, ve kterém by byly soustředěny písemnosti a sbírky spjaté s čs. exilem, knihovna, čítárna a přednášková síň. Akce má probíhat pod záštitou vlády ČR a Parlamentu. Doufám, že by také došlo ke zpracování encyklopedie české emigrace a exulantů. Nutně by-

chom takové vědecky fundované, historicky a politicky zpracované dílo potřebovali. Nedávno jsem se obdivoval pěti dílům věnovaným ukrajinské diaspoře - právě vydaných v Kyjevě a v New Yorku.

**T**he Age nedávno uveřejnil lichotivý článek popisující založení a rozvoj sýrařské firmy Lactos v Burnie na Tasmánii a rozhodující přičinění jejího zakladatele a ředitele - Milana Vyhnálka. Článek ho nazývá "Mr Cheese". Továrnu prodal v roce 1981 francouzské firmě Bongrain a I když mu bylo přes padesát, začal znovu. Koupil farmu na severozápadním cípu Tasmánie, postavil moderní karuselovou dojírnu a začal s chovem a produkcí více než 300 mléčných dojnic. Farmu nazývá Lacrum a v rekreačním parčíku pro návštěvníky, který také vybu- doval, najdete směrovou šipku ukazující na jeho rodné Čechy. Lactos vyráběl 60 druhů sýrů, Lacrum čtyři, ty nejspeciálnější včetně romaduru, před kterým lidé utíkají; já naopak, větřím a spěchám ke zdroji. Vyhnálek nyní farmu a sýrárnu prodává. Máte-li 4,5 milionů dolarů je vaše I s tradicí a fortelem českých rukou. IP



BYLA TO NÁDHERNÁ KOČKA, ALE MĚLA OHROMNÝ DRÁPY



TEDA, PÁNOVÉ, TO UŽ PŘESTÁVÁ VŠECHNO !



TO JE SLEPEJ FRANTÍK



NĚKDO MU ZASE SEŽRAL VODÍCÍ NYS



Finanční informace,  
technické a reklamní brožury  
vám odborně přeloží

**Zdeněk Silavecký**

NAATI Accredited Paraprofessional Translator  
in the English and Czech Languages, B.Sc  
(Econ), ASIA, CPA

Tel / Fax: 03 9579 4627

**V.M.K.**

**Design Architect.**

Commercial Design & Consulting; Urban  
Landscape Design; Computer Design & Drafting;  
House Inspection Service.

**Vladimír Kapusta A.R.A.I.A**

M.Arch.(Czechoslovakia)

M.L.Arch.(Melbourne)

Tel : 9859 5787, Fax: 9859 5787.

*Německý kancléř Helmut Kohl slíbil, že do konce tohoto roku německý parlament ukončí smlouvou nesrovnalosti vyplývající z konce druhé světové války mezi Českou a Německou republikou.*

*Česká republika je poslední stát s kterým Německá federální republika takovou dohodu nemá.*

*Předkládáme čtenářům nástin historie česko-německých vztahů, který pro Kvart napsal S. Berton.*

# NÁSTIN O Německo českém soužití

Požadavek vyhnání Němců z českých zemí se poprvé objevil u kronikáře Kosmase, na počátku XII. století. Chválí knížete Spytihněva za to, že vyhostil za pouhé tři dny všechny Němce včetně své německé matky. Mnich sázavský (1125-1162) velebí akci sv. Prokopa, který měl vyhnat německé mnichy ze Sázavského kláštera. Autor Alexandreidy, kolem roku 1310, zírá prozíravě do daleké budoucnosti: "I to by se státi mohlo, ač by to již co pomohlo, že Němci, již jsou zde hosté, chtí doždáti, by na mostě v Praze, jehož Bůh nenechá, nebylo viděti Čecha. I mohlo by se státi, by jich bylo nevidati." Kronikář Dalimil z konce XIV. století také oslavil knížete Spytihněva za to, že "vyplel Němce a jiné cizozemce ze země jako kopřivy ze zahrady a jako řepí z koňské hřívý." Dalimilem byl inspirován Vavřinec z Březové. V r.1420

napsal ostře protiněmecký spis Porok Koruny české pánům českým o korunování krále uherského. Velebí české panovníky, kteří německé přistěhovalce "z země mocně vyháněli", neboť "Jakž se Němci v nás vmísili, zbožím, číslem rozhojnili, tak jste hanebně zemdělci, zchudli, zvadli I zepsali... Protož, když je vypleníte, k své cti, moci se vrátíte." Kronika o časech krále Jiřího, (1448-1470) vyčítá českému panovníkovi, že provdal své dcery za Němce. Připomíná mu, jak s Němci zacházeli někteří jeho předchůdci: "Nosy a uši jim řezali, ven z země je do jejich vyháněli." Viktor Kornel ze Všehrd v XVI. století namířil houfnici českého práva zvláště na německé kolonisty, jejichž majetek a půda měly být konfiskovány a oni ze země vystěhováni. V r.1539 nařídili litoměřičtí měšťané, aby Němcům byla odňata "půda I zboží", a

aby byli ze země vyhnáni. V básni Pasquillus Bohemicus z r.1608 čteme: "Nebuďte blázni, Čechové, jak ušatí oslové, vypuďte pryč ven zlé sémě, at nekazí naše země."

Němčina se na počátku XVII. století šířila do úřadů, kostelů a škol tak rychle, že donutila český sněm k vydání v r.1615 Artikuly o zachování starožitného jazyka českého a vzdělání jeho, v nichž se m.j. praví "Žádný cizozemec, kterýžby jazyka českého neuměl...do země za obyvatele, ani do měst za měšťana, žádným způsobem přijmán nebyl."

Nejrozhodnějším způsobem vystoupil proti zavádění němčiny do kostelů Pavel Stránský, ve spisu Proti hostinským, v Čechách se do kostelů tlačícím jazykům na nedbalého Čecha učiněný okřik, dva roky před bitvou na Bílé hoře (1620). Stránský varuje: "Bude-li němčině pod zámyslem cti a

## MELBOURNE CHEAPEST CARS

127 KEYS ROAD, MOORABIN



- Výběr z více než 200 aut
- Půjčku zařídíme
- Přepis zaplatíme po dohodě s Láďou

**Volejte Láďu na tel: 9769 6346**

**Zvlášť výhodné ceny pro krajany.**

## COOL ZONE REFRIGERATION P/L

Opravy, konstrukce, prodej  
chladících zařízení  
**Petr V. Kubásek,**

**Tel: 9587 1488, Fax: 9587 3754**

slávy boží rozšiřování i do kostelů i škol pomozeno, již teprva po češtině bude veta. Teprv ona do těsna jíti a dříve se, než kdo ucítí a sezná, z vlasti své vystěhovati, naše děti zcvikýřiti, vnukové pak dokonce zněmčiti musejí... Budou-li Němcům kostelové propouštění a propůjčení, mezi nimi a námi nevolem, různicím a svárům nikdy konec nebude!... Němci pak, jakož jsou národ spurný, pro jazyka svého v nich užívání přednost míti a oněmno v ničemž ustoupiti chtějí nebudou." Když Němci v Berouně přikázali českému knězi pokřtít psa, "pro tu příčinu odtud vybiti na věčné časy býti museli."

Zdecimovaná egoistická vládnoucí česko-německá vrstva zemí Koruny české ztratila po bitvě na Bílé hoře politickou samostatnost na 300 let. Na Staroměstském náměstí nebyli v listopadu 1621 popraveni jenom páni čeští, ale i němečtí, a jeden Slovák: Jan Jessenius z Jesenova, rektor pražské univerzity, jemuž kat před popravou vytrhl jazyk. Autor Sibylina proroctví (kolem r. 1680) předpovídá: "Ač lid český třiben bude, avšak vyhlazen nebude, neboť Čechové zvítězí naposledy mocí Boží... V tom čase Pán Bůh moc divnou svým učiní velmi silnou, z prostředku hory Blanické muže mocné a rytířské vyše, kteréž jest sobě tam k tomu vítězství choval sám, kteřížto odtud vyjdouce, jiní rytířsky jedouce,

nepřátel mordovati budou, hubit, z země hnáti... Jakž to vijsko Boží vyjde, strach na nepřitele přijde, také budou zmordováni, jiní ven z země vyhnáni."

V Štajerově kancionálu z r. 1683 je dvakrát opakovaná prosba k sv. Václavovi o zahnání našich nepřátel. Střelecký farář Valentin B. Jestřábský vydal v r. 1715 Vidění sedláčkovo a katechismus, v němž připomenul slavné české dějiny, i to, že někteří panovníci vyhnali cizozemce, hlavně Němce, z Čech. Ve spisu Ondřeje F. de Walda z r. 1729 se objevila idea o Německu - srdci Evropy, a o Čechách - srdci Německa.

V minulém století začal sugerovat řešení národnostního konfliktu František L. Čelakovský (1799-1852), v Ohlasu písní českých (Náš tatiček nebožtíček a Po práci). V dubnu r. 1848 přijel do Prahy Rakušan MUDr. Ernst Shilling, delegát Všeněmeckého kongresu ve Frankfurtu, za účelem volební agitace. Vábil i vyhrožoval. Když se František L. Rieger dozvěděl o výroku dr. Shillinga, že Češi budou přinuceni do proponovaného Všeněmecka - ostřím meče, odpověděl: "Je to řeč k svobodnému národu? Chtí-li nás mečem přinutit, nezbyvá nám než odpovědět cepy!"

Ve snaze získat voliče strašili frankfurtští propagandisté venkovské obyvatelstvo šeptandou. Na Žatecku byla rozšířena fáma o 20 000 Češích, přichystaných vypudit německé oby-

vatele z jejich sídel. 20. dubna 1848 přijela do Prahy deputace německých sedláků z Chomutovska, aby zjistila, zda je pravdou, že je přijdou Češi zamordovat.

Volby pro Frankfurt skončily v hodně německé Praze fiaskem. Dostal tři hlasy. Hlavně díky přes noc znárodnělé Písni, od Karla Havlíčka Borovského, o tom německém parlamentě (Šušelka nám píše...). Havlíček zesměšnil velkoněmecký program v básni Loučení, což jest to těžká věc! Ach, jak srdce bolest cítí, když se musí odloučiti česká zem od Němec. Když jsme se loučili, oba jsme plakali; Němci přehořce žalostí, Češi srdečně radostí slze prolévají. Umřeš ty nebo já, neumřeme oba dva, kdo vyhraje, bude pánem, zazpívá druhému amen a pak ho pochová.

Počátkem dubna r. 1848 se ve Vídni ustanovil Spolek

## Vyučujeme hře na klavír

děti od pěti let i dospělé. Používáme moderní australské a americké školy.

Metodika vychází z postupů užívaných na nejlepších hudebních školách v Praze. Podle vašeho přání připravíme žáky na zkoušky A.M.E.B.

Můžeme také hrát české písně a skladby.

**Marie Baumová, tel: 9562 1148**

## PRAGUE CAKES

jemné české pečivo a zákusky  
**Otevřeno denně**

od 8.30 do 5.30,

mimo pondělí a úterý.

31 BLUFF ROAD,

BLACK ROCK

TEL: 9589 0110 MEL: 85-K4

## I & D MOTORS

Od zaseknutého plynu až po klouzající spojku. Opravy vašeho vozu provede

**Ivan Zachar, majitel**

199 Moray Street,  
South Melbourne

**Telefon: 9699 9052**

## N.I.K.

### REFRIGERATION SERVICES

edničky, pračky, sušičky, myčky nádobí a ostatní průmyslové a domácí spotřebiče.

IVO NOVAK

### 24 HODINOVÁ SLUŽBA

306 Huntingdale Rd., Huntingdale  
MOBILE: 015 369 211

Shop: 9562 9300, Freecall: 1800832367

Němců z Čech, Moravy a Slezska. V dopisu ministři vnitra, baronu Pillerstorffovi, z 8. 4. 1848, vyslovili přání, že se chtějí, i s druhými rakouskými zeměmi, připojit k Německu. Konrád Henlein nebyl první Čechoněmec, který požádal o návrat domů.

Krátce před zahájením Slovanského sjezdu v Praze, 2. června 1848, rozehnaného Windischgratzovými granátníky, se v Praze objevila brožurka Alberta Tebeldiho *Die Slawen in Kaiserthum Österreich*. Tebeldi (zatím se mi nepodařilo zjistit, kde se narodil) doporučil vštěpovat německví mezi český a moravský lid, jinak by nemělo budoucnost.

Nadhazuje možnost odstoupení pohraničních krajů (měl na mysli Loketsko, Žatecko a Lito-měřicko). "Nemá-li býti v novém uspořádání Střední Evropy rozhodující tisíciletá minulost, ... musí stěhování národů v pátém století ještě jednou na Evropu přujíti." Aby bylo jasno o co jde, Tebeldi pokračuje: "Nemůžeme přihlížeti, kterak dělá se krok za krokem zpět, kterak živel nám nepřátelský se vynořuje na hladinu, kterak jsme za cizince pokládáni ve vlastní zemi. Musíme slovanskou hroudu Německa udržet stůj co stůj. Kdyby tím slovanský živel přišel na zmar, je to věc nemálo způsobitá upevnit štěstí korunních zemí." Jan Křen uvádí

rozdílný překlad: "I kdyby třeba měl č e s k ý živel postupně přit k záhubě."

Křen upozorňuje také na článek pangermána Ernsta Hasseho, který v r. 1895 použil slova "Vertreibung" - vyhnání. O vyhnání podmaněných národů přednášel Johann G. Fichte už v r. 1808 v Berlíně.

*Pokračování v příštím čísle*



**KOLOVÁČKÁ  
zábava**

**V sobotu 23. listopadu,  
v 7,30 večer.**

**Hraje KUPODIVU**

Vstupné \$ 10,-  
objednávky míst na tel:  
9874 5085 nebo 9870 6489.

Národní dům, 497 Queensberry St., North Melbourne

### IBM

**COMPUTERS**

DOS, WINDOWS, WNT, OS/2, QWIK  
Komplexní řešení problémů, vývoj aplikací pro vaši firmu nebo pro osobní použití.

Instalace Backups, Data Securing  
Používáme nejmodernější technologii.

Vladimír Kolář

☎ 9836 0440

Mobile: 015 318 152

### MAZUR CARGO SERVICE

21 Dinnell St.

West Sunshine 3022

**Do Čech, na Slovensko  
balíčky \$ 4-00 / kg**

V ceně je započítáno:

- Vyzvednutí u odesílatele
- Doručení do domu
- Pojistka do \$ 200-00
- Neomezená váha

Tel: 9363 5132, 9360 4777,  
9720 5384,  
9792 5580, 9510 8717.

*Diamond Plating  
Co. Pty. Ltd.*

Manufacturers of  
Precision Industrial  
Diamond Tools.

**14 Shearson Crescent  
MENTONE VIC 3194**

Phone: 9584 5566

Fax: 9583 9339



## Doplnění a vysvětlení

Výbor Sokola Melbourne obdržel na začátku září dopis od p. B. Kubeše, ve kterém předložil několik otázek týkajících se přehledu příjmů a výdání uveřejněném v srpnovém čísle Kvartu. Výbor pozval pana Kubeše na výborovou schůzi, která se konala 30. 9., aby se jeho připomínky mohly prodebatovat. Pan Kubeš s několika jeho přáteli se schůze zúčastnil, dotazy panem Kubešem vznesené byly zodpovězeny a jeho návrh byl přijat. Po schůzi pan Kubeš netrval na otištění původního dopisu, který je k nahlédnutí v archivu Sokola Melbourne. Vzhledem k tomu, že pan Kubeš rozeslal kopii dopisu na dalších 40 adres, výbor rozhodl, že výsledky debaty budou zajímat širší krajanskou veřejnost.

Všechny podrobnosti a detaily finančních a jiných zpráv projednávaných Valnou hromadou není možné pro jejich obsáhlost zveřejnit v Kvartu. Proto doporučujeme, aby každý krajan, který má zájem o tyto informace a o činnosti Sokola vůbec se této každoroční schůze zúčastnil. Na Valné hromadě jsou k dispozici nejenom všechny doklady, ale je možnost vznést dotazy ke každému funkcionáři. Nyní k bodům předloženým panem Kubešem:

- 1) Finanční zpráva otištěná v Kvartu byla překladem z angličtiny, který byl zaslán I místním autoritám. Při přepisu došlo k chybě ve výši 90 centů. Pod "Příjem/úrok" mělo být \$ 1 698,90 a ne \$ 1 698,00. Celky ovšem souhlasí a tento překlep nemá nic společného s důkladnou prací pokladníka a revizora účtů.
- 2) Přehled příjmů a výdání nezahrnuje jiné aspekty finanční činnosti, na příklad splacení půjček a přírůstky na majetku. Bilance dosvědčuje, že Sokol Melbourne měl finančně velmi úspěšný rok.
- 3) Rubrika "Údržba a čištění" ovšem zahrnuje všechny opravy. Větší opravy jako instalaterské práce, oprava knihovny, oprava videoprojektoru, vymalování a oprava kuchyňských kamen přesáhly \$ 7 000!
- 4) Do rubriky zásobování baru jsou včleněny I výdaje za zboží, kterým se bar vybavuje. Například některé čisticí prostředky, ubrousky, utěrky, ubrusy, skleničky, slámky, svíčky, atd. Barové výdaje jsou zvyšovány položkami jako nápoje nabídnuté zdarma oficiálním návštěvám, umělcům, řemeslníkům a dobrovolným pomocníkům. Přičteme-li tyto další náklady k čistému výdělku v baru, stoupne z \$1303,93 na více než \$ 3500.
- 5) Importované lihoviny, které jsou nakoupeny do baru, jsou z více než tři čtvrtin prodávány krajanům jako lahvové zboží pro spotřebu mimo Národní dům.
- 6) Závěrem pan Kubeš navrhl, aby bar byl pronajat nezávislé osobě za roční poplatek. Navrh pana Kubeše byl výborem přijat.

Za výbor Sokola Melbourne Inc. připravil A. Rosenfeld, místopředseda.



### Eden Park Landscaping Services

Provedu veškerou práci kolem  
vašeho domu a zahrady

V. Ambrož  
Tel: 9715 1116

### MARTIN VÁŇA (B.Bus) ACCOUNTANT

21 Longstaff Court  
Doncaster East 3109

Komerční Ing. M. Váňa nabízí  
účetní a daňové služby  
v Melbourne a okolí.

BH: 9841 8998  
AH: 9428 8524  
FAX: 9841 8853

## Historie českého ochotnického divadla v Melbourne



SOKOL  
MELBOURNE  
vás zve na oficiální  
uvedení

### HISTORIE ČESKÉHO OCHOTNICKÉHO DIVADLA V MELBOURNE

V neděli 17. listopadu v Národním domě, 497  
Queensberry St. North Melbourne.

**Oběd ve 12:00**  
**Prezentace 14:00**

Bratr Rosenfeld nedávno dokončil sepsání histo-  
rie Českého ochotnického divadla v Melbourne.  
České ochotnické divadlo bylo po řadu let jediným  
kulturním spolkem a jednou z předních společens-  
kých organizací českých a slovenských krajanů ve  
Viktorii. Divadlo bylo založeno roku 1954 a během  
své činnosti uspořádalo:

65 divadelních představení,  
15 dalších kulturních podniků a  
61 zábav včetně reprezentačních plesů

Na činnosti se podílelo:

250 účinkujících a  
75 funkcionářů

### PROGRAM

1. Úvod
2. Předání Historie Č.O.D. Sokolu Melbourne
3. Promítání dokumentárního video záznamu
4. Přehrání audio záznamu

Vstup dobrovolný. Výtěžek bude použit k uhrazení  
výloh spojených s publikací Historie Č.O.D.

Před prezentací se bude podávat oběd. Cena \$  
12,-. Místa je nutné si zamluvit na tel: 9744 1691  
nebo 9379 2156.

## STALO SE, STANE SE

Tento měsíc začala práce na rozšíření kuchyně.  
Přístavek před kuchyní s ohřívacím pultem na  
jídlo podstatně zlepší prostředí kuchyně a kvalitu  
jídla. Výlohy se zvětšením kuchyně budou vyšší  
než \$ 4 000.



Maminky! Bliží se prosinec a s ním mikulášská  
nadiika. Připravte prosím děti na jejich  
každoroční slavnost. Sv. Mikuláš odměňuje ne-  
jraději ty děti, které zaspívají, zahrají nebo  
recitují. Pomozte udělat letošní nadiiku pro děti  
nezapomenutelnou.



Za minulý finanční rok bylo uspořádáno v Národ-  
ním domě 161 akcí. Letošní rok bude ještě  
úspěšnější.



Objednávky míst na populární silvestrovskou  
zábavu jsou již v plném proudu. Neotálejte a  
zamluvte si místa co nejdříve.



Příští rok přijede do Melbourne skupina Rangers  
(Plavci). Prozatimní datum je stanoveno na první  
únorovou sobotu.



Eva Pilarová plánuje novou cestu po Austrálii.  
Její melbournský koncert by měl být v polovině  
dubna příštího roku.



Každý týden dostáváme z ČR do Národního  
domu časopisy Květy a Týden. Jsou posílány  
lodí, takže jsou dva měsíce staré. Křížovkářům to  
prý nevadí. Stejnou cestou je dodáván i měsíčník  
Český dialog. Časopisy jsou k dispozici  
návštěvníkům Národního domu. Prosíme čtenáře,  
aby je neodnášeli domů.



Člen AOA od roku 1992  
Rádi zodpovíme vaše dotazy.  
Volejte **059 983 019**

- |                 |                     |
|-----------------|---------------------|
| • Prodej        | • Agistment         |
| • Share Farming | • Poradenská služba |
| • Pojištění     | • Doprava           |

Pavel a Hana Homolkovi

Knihovna je otevřená v úterý a ve čtvrtek odpoledne a vždy, když je Národní dům otevřen. Více než 4000 knih na vybraní. Po přečtení vraťte!

# Kvart 11



říjen 1996

J. Kurz	20,-
J. Sklenář	60,-
L. Dobeš	50,-
P. a E. Dolinský	30,-
J. a F. Vrsecký	30,-
I. Pavlasová	10,-
J. Křištof	10,-
J. Klimeš	20,-
I. Kolařík	10,-
J. Pallas	10,-
J. Mencl	20,-
J. Bubeníček	4,-
M. Hrušková	20,-
S. Kostal	40,-

#### Dary na Národní dům:

J. Sklenář	60,-
L. Dobeš	50,-
J. Skálová	30,-
M. Černá	20,-
D. Židková	25,-

Všem dárcům děkujeme.

J. Kollárová, jednatelka

*Josef  
Mánes*

(1820 - 1871)

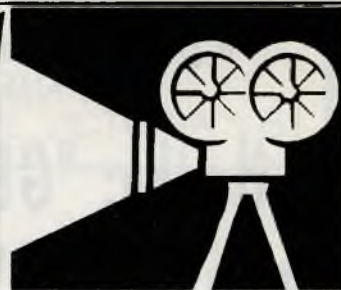
**Na prodej**

Tři originální kresby  
( návrhy na orloj )  
Cena dle dohody.



03 9561 1437

## Kino SOKOL uvádí



22. listopadu:

**Předfilm,**

**Hlavní film: Kalamita, Bolek Polívka, Zdeněk Svěrák..**

**Lehká večere k dostání  
před představením.**

### BAYSWATER PET SHOP & DOG GROOMING

Telefon: 9729 6284, 747 Mountain Hwy., Bayswater 3153

- ⇒ Čerstvé maso a sekaná (Pet food)
- ⇒ Široký výběr zboží
- ⇒ Akvárium
- ⇒ Otevřeno 7 dnů v týdnu

Koupání nutno objednat telefonicky, na vaši návštěvu se těší Lucka.  
Bayswater Pet Shop znamená tradici.

## GARANTUJEME NEJVÝHODNĚJŠÍ CENY

### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

od 1. července jsme na nové adrese

**BOHEMIA  
TRAVEL**

**Eva Jančíková a Jiří Sedláček**

1A PALMERSTON GVE. OAKLEIGH 3166

Tel: 03 9564 7679, Fax: 03 9564 7752

AH: 03 9801 2796, Mob: 041 201 6556

# Kvart

## Konec školního roku

V pátek 29. listopadu, 8 hod. večer  
v Národním domě

Hudba: "GERBIL HOUSE"  
a další HEAVY METAL bands

Vstupné \$ 5,-

Občerstvení: Hot Dogs, Chips...  
Alokoholické nápoje jen po předložení ID Card  
Další informace Jeremy Jahoda 9369 6172 večer.

Na prodej:

**CHADSTONE**

Renovovaný, 3 pokojový  
dům, 2 koupelny, zděná  
garáž, spa.

\$ 125 000



**9807 7119**

**mobile**

**015 883 861**



## DOSTIHOVÁ ZÁBAVA

V sobotu 9. LISTOPADU v 7,30 večer.

Hraje STUDIO 4, bohatá tombola, večere  
v horním sále.

Vstupné \$ 10,-

Objednávky míst na tel:

**9744 1691 nebo 9432 8246**

Vydává SOKOL MELBOURNE INC.

497 Queensberry Street, North Melbourne 3051, Tel: 9329 9922, Fax: 94328245

If undelivered return to:

**Sokolský list**

497 Queensberry Street  
North Melbourne 3051  
AUSTRALIA

REGISTERED BY AUSTRALIA POST  
PP 340742100052

